



UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija – Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N° Pr. _____

Ai sensi e per gli effetti dell'artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, in conformità agli standard contabili N° 33 vigenti per le associazioni nella Repubblica di Slovenia e del piano dei conti a valere dal 1 I 2003 (GU RS N° 107/01), la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della sua III Sessione ordinaria, tenutasi il 25 febbraio 2011, in Buie, ha accolto la seguente:

DELIBERA

SULL'APPROVAZIONE DEL BILANCIO CONSUNTIVO PER IL 2010 DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA

1. Si approva il Bilancio consuntivo per il 2010 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria.
2. Il risultato al 31 dicembre 2010 sarà utilizzato per lo svolgimento delle attività istituzionali dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, già programmate e avviate nel 2010 e che saranno realizzate nel 2011.
3. La presente Delibera sarà pubblicata sul "*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*" e sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.
4. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Coordinatore
Maurizio Tremul

Buie, 25 febbraio 2011



UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija - Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N° Pr. U-____-02-2011

BILANCIO CONSUNTIVO
DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA
PER L'ANNO 2010



UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija - Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della sua III Sessione ordinaria, tenutasi il __ febbraio 2011, in _____, ha accolto il seguente:

BILANCIO CONSUNTIVO DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA PER L'ANNO 2010

INDICE:

1. CONTO ECONOMICO:
 - Entrate per l'esercizio finanziario 2010.
 - Uscite per l'esercizio finanziario 2010.

2. STATO PATRIMONIALE:
 - Attivo di bilancio in data 31 XII 2010.
 - Passivo di bilancio in data 31 XII 2010.

CONTO ECONOMICO
Entrate per l'esercizio finanziario 2010

in Euro

Numero del conto	Fonte di finanziamento	Importo
90	RISULTATO AL 31 XII 2009	24.797,91
7	ENTRATE:	
70201	Entrate finalizzate per la realizzazione del progetto EU – JEZIKLINGUA – SVRL - ADG/ATS, Programma per la cooperazione transfrontaliera IT-SI 2007-2013	69.584,42
70600	Entrate da servizi istituzionali (Redazione del progetto EU – B.ISTRA – Comune Città di Capodistria)	4.100,00
70800	Entrate finalizzate all'ammortamento delle attrezzature del progetto EU – JEZIKLINGUA – SVRL - ADG/ATS, Programma per la cooperazione transfrontaliera IT-SI 2007-2013	922,12
70	Sub Totale	74.606,54
73001	Entrate da interessi bancari	13,99
73010	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese di regia anno 2010 - Unione Italiana - Fiume	108.254,59
73012	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese derivanti da progetti e da attività istituzionali - Unione Italiana - Fiume	32.436,08
73	Sub totale	140.704,66
74900	Entrate dall'Ufficio imposte per contributi, imposte pagate in eccesso	13,58
74	Sub Totale	13,58
7	TOTALE ENTRATE:	215.324,78

TOTALE ENTRATE COMPLESSIVE (7):	215.324,78
- TOTALE USCITE (4):	211.006,30
= RISULTATO 2010 PRIMA DELL'IMPOSTA SULL'UTILE:	4.318,48
- TASSE SULL'UTILE PER L'ANNO FINANZIARIO 2010:	174,53
= RISULTATO ANNO FINANZIARIO 2010:	4.143,95
+ RISULTATO AL 31 XII 2009 (90):	24.797,91
= RISULTATO COMPLESSIVO AL 31 XII 2010 (RISULTATO 2010 + (90)):	28.941,86

CONTO ECONOMICO
Uscite per l'esercizio finanziario 2010

in Euro

Numero del conto	Spese sostenute:	Importo
4	USCITE:	
40100	Spese consumo energia elettrica	1.261,39
40200	Spese materiali per manutenzione attrezzature e accessori vari	285,26
40201	Spese materiali per componenti informatici	213,02
40300	Spese per cancellazione piccolo inventario	344,76
40400	Spese di cancelleria, materiale librario	3.443,06
40500	Spese per materiale di pulizia	648,18
40501	Spese materiali per manutenzione sede (Via Kidrič 35, Capodistria)	241,52
40502	Spese piccolo inventario	404,97
40	Sub Totale	6.842,16
41000	Spese per servizi di traduzione (<i>Traduzione scheda progetto EU – B.ISTRA</i>)	904,42
41002	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali	2.415,52
41003	Spese per servizi stampa	782,57
41004	Spese per servizi derivanti dal progetto JEZIKLINGUA	1.045,09
41007	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali (<i>Spettacolo Januzzo</i>)	833,43
41008	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali (<i>Festival della canzone – Voci Nostre 2010 e altro</i>)	14.810,23
41009	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali (<i>Istria Nobilissima 2010</i>)	92,28
41100	Spese manutenzione mezzi fondamentali	580,90
41200	Spese affitto sede	9.978,72
41300	Spese viaggio dipendenti e soci per motivi di servizio	1.493,52
41301	Spese per le diarie dei dipendenti	197,93
41302	Spese per pernottamenti	314,54
41303	Retribuzione X anniversario lavoro dei dipendenti	460,00
41400	Rimborso spese	194,43
41500	Spese provvigioni bancarie	1.026,15
41501	Spese assicurazione attrezzature	315,29
41502	Spese di contabilità	8.484,00
41600	Spese per contratti di prestazione d'opera per attività istituzionali (<i>Informatico</i>)	1.400,01
41601	Spese per contratti d'autore per attività derivanti da progetti e da attività istituzionali (<i>Progetto JEZIKLINGUA, Voci Nostre 2010, Istria Nobilissima 2010, Visita Presidente, On. Gianfranco Fini</i>)	5.053,20
41900	Spese acqua (Immobile in Via O.F. N° 8, Capodistria)	170,77
41901	Spese telefoniche	1.573,79
41902	Spese cellulare	7.160,90
41903	Spese di rappresentanza	1.985,59
41904	Spese postali (<i>Spedizione stampati UI Capodistria alle Istituzioni CNI</i>)	3.720,60
41905	Spese di pulizia	1.980,00
41906	Spese per servizio studentesco (<i>Lavoro sulle richieste pervenute dalle Istituzioni CNI a valere sulla L. 19/91 per il 2011</i>)	1.639,09
41907	Spese Internet	381,48
41908	Spese per la sicurezza sul lavoro	175,45
41909	Spese manutenzione sede	486,96
41910	Spese per il dominio Sito Internet	18,00
41911	Spese di rappresentanza (<i>Visita del Presidente della RS, Dr. Danilo Turk</i>)	1.101,00
41912	Spese abbonamento parcheggio pubblico	62,40
41	Sub Totale	70.838,26

42000	Spese per redditi personali	104.737,78
42300	Spese viaggio al lavoro dei dipendenti	1.521,24
42301	Spese per buoni merenda dei dipendenti	4.575,99
42302	Spese indennizzo ferie annuali	3.680,00
42400	Spese per contributi sulle paghe	17.033,87
42401	Altre spese per contributi sulle paghe	171,00
42	Sub Totale	131.719,88
44200	Spese ammortamento mezzi fondamentali	161,00
44201	Spese ammortamento mezzi fondamentali (<i>Progetto JEZIKLINGUA</i>)	922,12
44	Sub Totale	1.083,12
47000	Spese interessi bancari	142,31
47010	Spese interessi bancari	79,57
47011	Spese interessi bancari	2,06
47012	Spese interessi bancari	9,99
47	Sub Totale	233,93
48900	Spese interessi di mora	15,00
48901	Spese utilizzo terreni edificabili	273,79
48902	Spese per bolli, tasse amministrative	0,16
48	Sub Totale	288,95
4	TOTALE USCITE:	211.006,30

STATO PATRIMONIALE
Attivo di bilancio in data 31 XII 2010

in Euro

Numero del conto	Posizione	Importo
0	BENI MATERIALI:	
01000	Edifici (Immobile in Via OF N° 8, Capodistria)	165.500,44
01010	Edifici (Immobile in Via Vojko N° 1, Pirano per SEI Pirano)	208.790,91
010	Sub Totale	374.291,35
01900	Deprezzamento mezzi fondamentali (Immobile in Via OF N° 8)	26.021,34
01910	Deprezzamento mezzi fondamentali (Immobile in Via Vojko N° 1 Pirano)	25.333,28
019	Sub Totale	51.354,62
02000	Attrezzature (Arredi)	3.683,93
02001	Attrezzature (Tredici sedie ufficio)	2.104,32
02002	Attrezzature (Cassaforte)	681,60
020	Sub Totale	6.469,85
02200	Attrezzature (Due Monitor LCD)	720,71
02202	Donazione attrezzature (Fotocopiatore e fax) - Università Popolare di Trieste	5.281,98
02203	Attrezzature (Rilegatore a caldo)	174,76
02204	Attrezzature (Proiettore Sony)	917,21
02205	Attrezzature (Computer HP Compaq)	836,60
02206	Attrezzature (Server IBM + Router Cisco Systems)	2.737,49
02207	Attrezzature (Computer + stampante + scanner)	967,51
02208	Attrezzature (Telefono cellulare + accessori)	1.136,40
02209	Attrezzature (Computer portatile + software)	3.064,80
02210	Attrezzature (Telefono cellulare + macchina fotografica digitale)	841,90
02211	Attrezzature (Computer portatile Toshiba)	376,64
02212	Attrezzature (Due telefoni cellulari + accessori)	1.348,69
02213	Attrezzature (Due telefoni cellulari + accessori)	1.932,01
02214	Attrezzature (Due computer) – Progetto JEZIKLINGUA	1.986,60
02215	Attrezzature (Due monitor LCD) – Progetto JEZIKLINGUA	396,00
02216	Attrezzature (Stampante) – Progetto JEZIKLINGUA	398,70
02217	Attrezzature (Disco rigido per server) – Progetto JEZIKLINGUA	414,63
02218	Attrezzature (Computer portatile) – Progetto JEZIKLINGUA	717,60
02219	Attrezzature (Fotocopiatore) – Progetto JEZIKLINGUA	4.047,91
022	Sub Totale	28.298,14
02600	Deprezzamento mezzi fondamentali (Arredi)	3.683,93
02601	Deprezzamento mezzi fondamentali (Tredici sedie ufficio)	2.104,32
02602	Deprezzamento mezzi fondamentali (Cassaforte)	419,14
026	Sub Totale	6.207,39
02800	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due Monitor LCD)	720,72
02802	Deprezzamento mezzi fondamentali (Fotocopiatore e fax) - Università Popolare di Trieste	5.281,97
02803	Deprezzamento mezzi fondamentali (Rilegatore a caldo)	174,76
02804	Deprezzamento mezzi fondamentali (Proiettore Sony)	917,20
02805	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer HP Compaq)	836,60
02806	Deprezzamento mezzi fondamentali (Server IBM + Router Cisco Systems)	2.372,50
02807	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer + stampante + scanner)	967,51
02808	Deprezzamento mezzi fondamentali (Telefono cellulare + accessori)	681,84
02809	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer portatile + software)	3.064,80
02810	Deprezzamento mezzi fondamentali (Telefono cellulare + macchina fotografica digitale)	659,49

02811	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer portatile Toshiba)	376,64
02812	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due telefoni cellulari + accessori)	382,13
02813	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due telefoni cellulari + accessori)	161,00
02814	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due computer) – Progetto JEZIKLINGUA	331,10
02815	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due monitor LCD) – Progetto JEZIKLINGUA	66,00
02816	Deprezzamento mezzi fondamentali (Stampante) – Progetto JEZIKLINGUA	66,45
02817	Deprezzamento mezzi fondamentali (Disco rigido per server) – Progetto JEZIKLINGUA	69,11
02818	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer portatile) – Progetto JEZIKLINGUA	119,60
02819	Deprezzamento mezzi fondamentali (Fotocopiatore) – Progetto JEZIKLINGUA	269,86
028	Sub Totale	17.519,28
	RICAPITOLAZIONE TOTALE BENI MATERIALI:	
	Sub Totale (010) - Sub Totale (019)	322.936,73
	(Sub Totale (020) + Sub Totale (022)) - (Sub Totale (026) + (028))	11.041,32
0	TOTALE BENI MATERIALI:	333.978,05
1	MEZZI CIRCOLANTI:	
10000	Contante cassa	19,28
100	Sub Totale	19,28
11000	Giro conto	734,59
11001	Giro conto	453,58
110	Sub Totale	1.188,17
12001	Crediti verso clienti	3.636,14
120	Sub Totale	3.636,14
16010	Crediti a breve termine per pagamento garanzia affitto sede (Via Kidrič 35, Capodistria)	2.494,68
16020	Crediti a breve termine per pagamenti anticipati	828,09
16500	Crediti a breve termine verso l'Unione Italiana - Fiume (Spese regia 2010)	18.949,83
165010	Crediti a breve termine verso l'Unione Italiana - Fiume (Spese attività straordinarie 2010)	19.210,97
16504	Crediti a breve termine verso clienti	206,00
16505	Crediti a breve termine verso SVRL per il Progetto JEZIKLINGUA	5.614,16
16506	Crediti a breve termine verso ATS/ADG per il Progetto JEZIKLINGUA	74.951,48
16	Sub Totale	122.255,21
19000	Pagamenti anticipati per spese varie	869,29
190	Sub Totale	869,29
1	TOTALE MEZZI CIRCOLANTI:	127.968,09
(0 + 1)	TOTALE ATTIVO:	461.946,14

STATO PATRIMONIALE
Passivo di bilancio in data 31 XII 2010

in Euro

Numero del conto	Posizione	Importo
2	OBBLIGAZIONI PASSIVE:	
22000	Obbligazioni verso i fornitori – Voci Nostre 2010, spese di regia 12/2010 e altro	12.607,85
22	Sub Totale	12.607,85
23800	Obbligazioni verso terzi per progetti europei	45.688,16
23	Sub Totale	45.688,16
25100	Obbligazioni per le paghe al netto	5.372,09
25300	Obbligazioni per contributi dalle paghe	1.845,42
25400	Obbligazioni per altre imposte sulle paghe	1.206,60
25	Sub Totale	8.424,11
26209	Obbligazioni per il pagamento dell’IVA	-0,30
26211	Obbligazioni per il pagamento dell’IVA su fatture estere	231,38
26300	Obbligazioni per contributi sulle paghe	1.490,70
26302	Obbligazioni per imposte sull’utile	33,81
26501	Obbligazioni per onorari al netto – contratto d’autore – Voci Nostre 2010	3.196,23
26510	Obbligazioni per altre imposte sul reddito	0,01
26513	Obbligazioni per l’acconto d’imposta sui contratti d’autore – Voci Nostre 2010	927,94
26801	Obbligazioni per rimborsi spese viaggio dei dipendenti	90,03
26803	Obbligazioni per spese viaggio al lavoro dei dipendenti	31,96
26804	Obbligazioni per buoni merenda dei dipendenti	477,36
26	Sub Totale	6.479,12
27000	Obbligazioni a breve termine per interessi bancari	8,74
27	Sub Totale	8,74
2	TOTALE OBBLIGAZIONI PASSIVE:	73.207,98
9	CAPITALE:	
90800	Saldo positivo al 31 XII 2009	24.797,91
90801	Saldo positivo nell’anno finanziario 2010	4.143,95
90	Sub Totale	28.941,86
93001	Mezzi fondamentali – Progetto JEZIKLINGUA	7.039,32
93600	Mezzi fondamentali	140,05
93601	Mezzi fondamentali	392,74
93701	Fondo mezzi fondamentali (Immobile in Via OF N° 8)	139.514,47
93702	Edifici (Immobile in Via Vojko N° 1 Pirano per SEI Pirano)	183.457,63
93703	Mezzi fondamentali	181,23
93	Sub Totale	330.725,44
97001	Mezzi finanziari per progetti europei	29.070,86
97	Sub Totale	29.070,86
9	TOTALE CAPITALE:	388.738,16

Nota
al Bilancio Consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per l'anno 2010

Il Bilancio Consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria è redatto conformemente agli Standard contabili sloveni per le associazioni N° 33 (G.U.R.S. N° 107/01) ed è formato dal Conto Economico e dallo Stato patrimoniale.

Si constata che il risultato dell'anno finanziario 2010, al netto delle detrazioni per gli obblighi derivanti dal pagamento dell'imposta sull'utile, è pari a 4.143,95 Euro che si riporta nel 2011 e che sarà utilizzato per lo svolgimento delle attività istituzionali dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, già programmate e avviate nel 2010 e che saranno realizzate nel 2011.

Nel Conto Economico per il 2010, alla voce Entrate, sono stati contabilizzati 18.949,83 Euro, quale rimborso-donazione per la rifusione delle spese di regia per il mese di dicembre 2010 e 19.210,97 Euro di attività riferite all'anno 2010, da parte dell'Unione Italiana di Fiume, il cui versamento non è stato effettuato al 31 dicembre 2010.

Nel 2010, alla voce Entrate, sono stati contabilizzati 69.584,42 Euro di attività riferite alla rifusione delle spese del Progetto: "LINGUA-JEZIK: Plurilinguismo quale ricchezza e valore dell'area transfrontaliera italo-slovena", da parte dell'Ufficio Governativo della Repubblica di Slovenia per le autonomie locali e la politica regionale (SVRL) e dall'Autorità di gestione (ADG) del Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia - Slovenia 2007 - 2013, per il tramite del Lead Partner Associazione Temporanea di Scopo "JEZIK-LINGUA" (ATS), il cui versamento non è stato ancora effettuato al 31 dicembre 2010.

Il Coordinatore
Maurizio Tremul

_____, __ febbraio 2011



UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija – Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N° Pr. _____

Ai sensi e per gli effetti dell'artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della III Sessione ordinaria, tenutasi il 25 febbraio 2011, in Buie, ha accolto la seguente:

D E L I B E R A

SULL'IMPORTO MASSIMALE DEL CONTANTE IN CASSA

1. L'importo massimo del contante in cassa dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, a partire dal 1 gennaio 2011, non può superare l'ammontare di 400,00 € per le necessità minute delle spese materiali, postali, e simili.
2. La presente Delibera sarà pubblicata sul "*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*" e sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.
3. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Coordinatore
Maurizio Tremul

Buie, 25 febbraio 2011



UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija – Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N° Pr. _____

Ai sensi e per gli effetti dell'artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della sua III Sessione ordinaria, tenutasi il 25 febbraio 2011, in Buie, ha accolto la seguente:

DELIBERA

SULLA NOMINA DELLA COMMISSIONE PER L'INVENTARIO

1. Si nomina la seguente Commissione per la stesura dell'inventario del patrimonio (beni materiali, immateriali, debiti e crediti, mezzi finanziari sui conti correnti) e dei contanti in cassa dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, al 31 dicembre 2010:
 - a. Presidente: Sig. Sandro Vincoletto.
 - b. Membro: Sig. Andrej Bertok.
 - c. Membro: Sig.ra Clio Diabatè.
2. La presente Delibera sarà pubblicata sul "*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*" e sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.hr.
3. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Coordinatore
Maurizio Tremul

Buie, 25 febbraio 2011